

JAG TRAXION

JAG

JAG SYSTEM

(EN) Haul system.

(FR) Système de mouflage.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
Made in France
ISO 9001 © Petzl



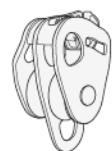
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

JAG TRAXION

CE 0082 EN 567

ENF TPTC 019/2011

(EN) Double progress capture pulley
(FR) Poulie bloqueur double.



145 g

8 ≤ Ø ≤ 11 mm



NFPA CERTIFICATION FOR JAG TRAXION P54

THIS JAG TRAXION MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES AUXILIARY EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2012



ASCENDER: TESTED TO 5 kN
PULLEY: MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)

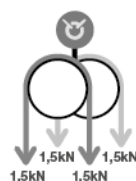
Use only TECHNICAL or GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (core + sheath) diameter between 10mm and 11mm.

This JAG TRAXION has passed the holding load test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [BLUEWATER 11,5 mm Spec-Static (540700)]

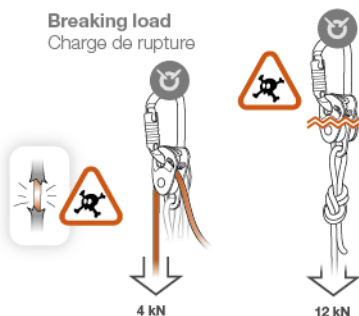
After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Strength Résistance

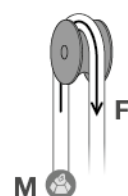
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



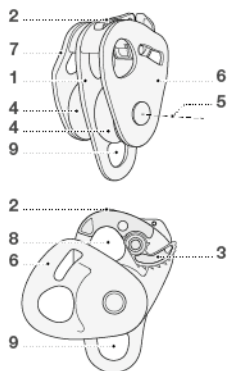
Efficiency
Rendement



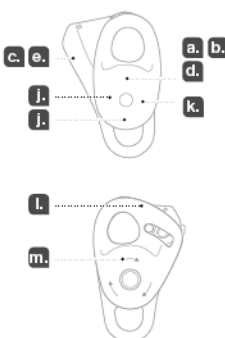
Theoretical force	
	$F = M$
	$F = 1,09 M$
	$F = 2 M$

JAG TRAXION

2. Nomenclature



Traceability and markings



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumay-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix

d. Rope diameter

e. Serial number

YY M 0000000 000

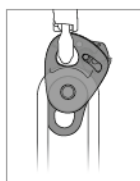
- f. Year of manufacture
g. Month of manufacture
h. Batch number
i. Individual Identifier

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model Identification

m. Locking direction



JAG

CE 0082 EN 12278

EN TC019/2011

(EN) Double pulley
(FR) Poulie double.



120 g

8 < Ø < 11 mm



NFPA CERTIFICATION FOR JAG P45

THIS JAG MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES
AUXILIARY EQUIPMENT IN
ACCORDANCE WITH NFPA
1983-2012

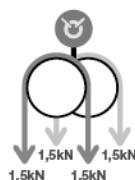


PULLEY : MBS 22 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983
(2012 ED.)

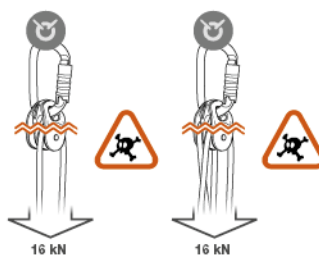
After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Strength

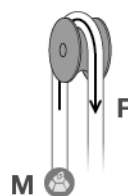
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load
Charge de rupture



Efficiency
Rendement



Theoretical force

F = M

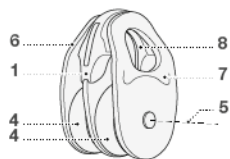


F = 1,09 M



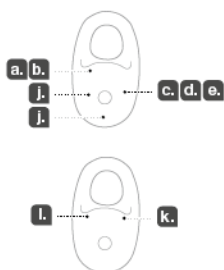
F = 2 M

2. Nomenclature



Traceability and markings

Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumay-Seon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix

d. Rope diameter

e. Serial number

YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture ..

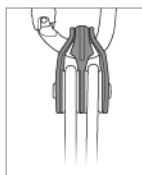
h. Batch number

i. Individual identifier

j. Standards

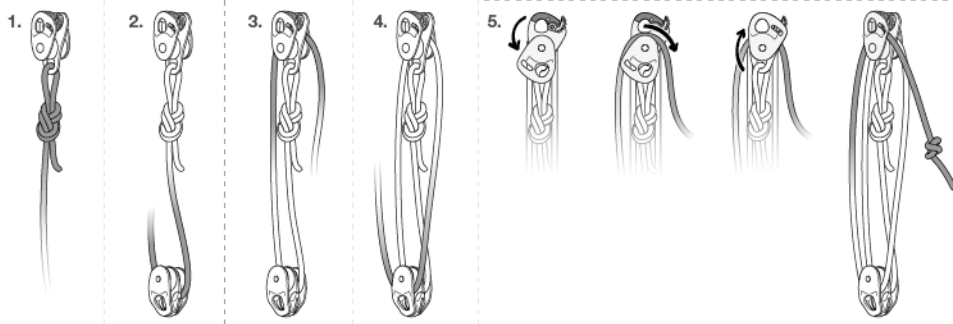
k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification



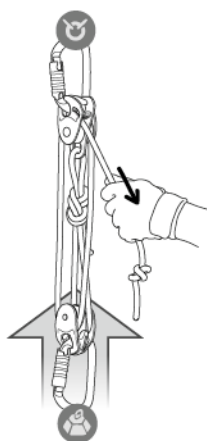
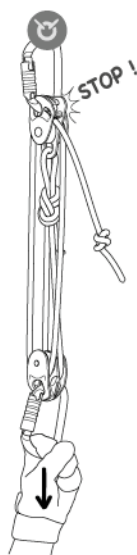
3. Setting up a haul kit

Confection d'un kit de mouflage

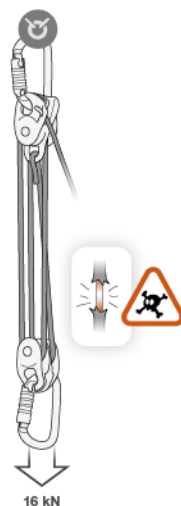


3. Setting up a haul kit Confection d'un kit de mouflage

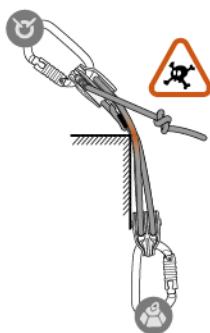
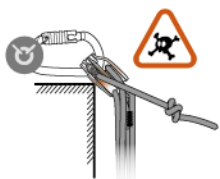
Function test Test de fonctionnement



Strength Résistance



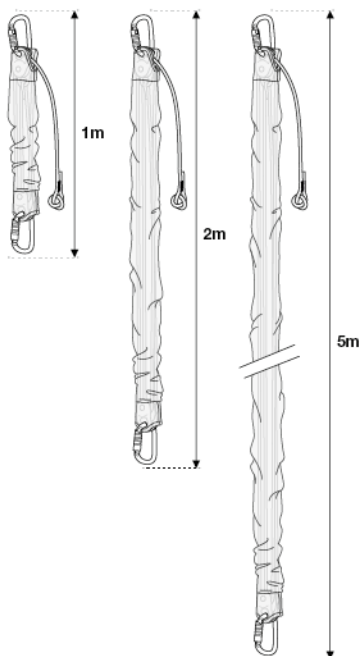
4. Positions Positions



JAG SYSTEM

EAC TPTC019/2011

(EN) Pre-rigged
haul system
(FR) Kit de mouflage
prémonté



1. Strength Résistance

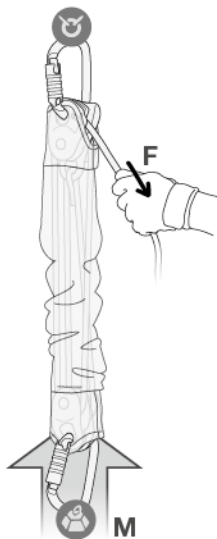
Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



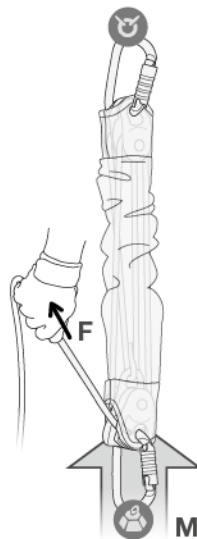
Breaking load
Charge de rupture



Efficiency
Rendement

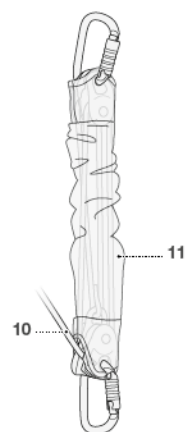


Efficiency 4:1
Theoretical force $F = 0,25 M$

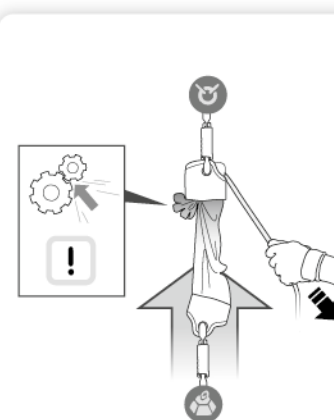
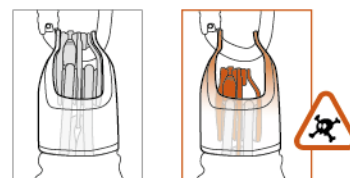
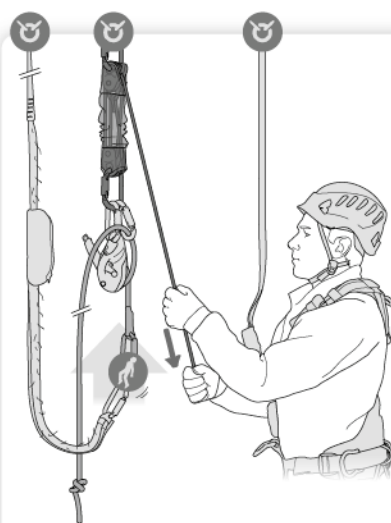


Efficiency 5:1
Theoretical force $F = 0,20 M$

2. Nomenclature Nomenclature



5. Uses Usages

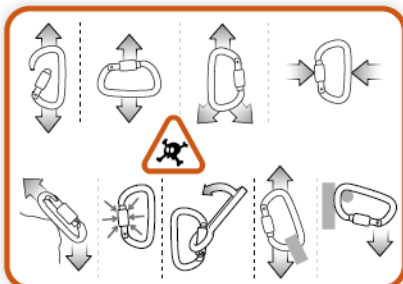


JAG SYSTEM

Am'D TRIACT-LOCK

CE 0082 EN 362

	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm
	75 g



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. b. e. j. k. l.

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
Apave Sudeurope SAS
6 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

e. Serial number

YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

h. Batch number

i. Individual identifier

l. Model identification

6. Additional information Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
0000 XX XXXX + 10 years



B. Markings Marquage



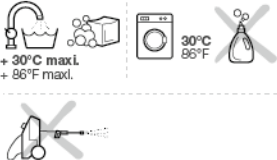
C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

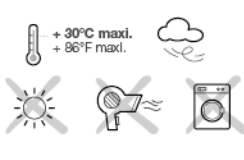
D. Precautions for use Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F

I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

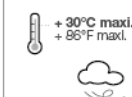
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F

H. Maintenance Entretien



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

Field of application

Haul system.
JAG SYSTEM: pre-rigged haul system with Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) connectors.
JAG TRAXION: EN 567 double progress capture pulley - personal protective equipment (PPE).
JAG: EN 12278 double pulley - personal protective equipment (PPE).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
To make up with your JAG TRAXION, JAG or JAG SYSTEM must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).
To equip up a haul kit from separately-sold pulleys, use only 8-11 mm kernmantel rope (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static, or static).

Working principle

The JAG TRAXION allows the rope to slide in one direction, and locks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope pinches against the sheave and locks.

Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com/rope. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture - purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify there are no marks, deformation, cracks, wear or corrosion on the side plates and around the attachment holes. Verify that the springs are in good condition and working properly. Verify that the moving side plates align properly.
Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring. WARNING: do not use your JAG TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Make sure there are no foreign objects in the mechanism.

Visually check the condition of the sheath for the full length of the rope. Make sure there are no cuts, burrs, frayed strands, fuzzy areas or signs of chemicals... Do a tactile inspection of the rope for the full length of the rope, as indicated in the drawing. This allows you to detect areas where the core is damaged (hard spot, mushy area...). Check the condition of the sewn termination: look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or damaged threads.

Connectors: check that the frame, rivet, gate, and locking sleeve are free of any cracks, deformation, or corrosion. Verify that the gate opens and closes automatically and completely, and that the locking sleeve locks automatically and completely.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris...) which can impede the operation of the cam.
Warning: locking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice...).
Verify that the connector is always loaded on its major axis. Monitor the locking sleeve to make sure that it stays locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.
Make sure the rope does not get tangled between the pulleys.

1. Strength

Working load limit: 6 kN.
Breaking strength: 16 kN.
Breaking strength as progress capture pulley: 4 kN.

Efficiency

Efficiency for each sheave: 91 %.

2. Nomenclature

(1) Central side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axe/hinge, (6) Front moving side plate, (7) Rear moving side plate, (8) Attachment hole, (9) Lower attachment hole, (10) Pre-rigged rope, (11) Cover.
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Setting up a haul kit

Choose the direction of rope insertion according to the information engraved inside the device.

Function test

Each time it is installed onto the rope, verify that the JAG TRAXION locks in the desired direction. Verify that the complete system locks and holds the load properly in one direction and allows hauling in the other direction.

4. Positions

Install the system so that it is correctly positioned when the rope is under tension. Avoid cantilevering or loading over an edge.
Make sure that all of the pulleys' side plates are correctly clipped into the connector: the strength of the devices is reduced if one of the side plates is not connected.

Connectors:

A connector is not indestructible.
A connector is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed. Loading a connector in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

5. Uses

Use the JAG SYSTEM to haul and release a load, or a person in trouble.

Disabling the progress capture function

Warning: disabling the progress capture function presents a fall risk for the user or the load.
To disable the progress capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position. To enable the progress capture function, press the button again.

6. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- In a fall arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING: DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine

environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**
3-year guarantee
Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully! - l. Model identification - m. Locking direction

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour des informations et compléments sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Champ d'application

Système de mouflage.
JAG SYSTEM : kit de mouflage pré-monté avec connecteurs Am'D TRIACT-LOCK EN 362 : 2004/B (base).
JAG TRAXION : poulie-bloqueur double EN 567 - équipement de protection individuelle (EPI).
JAG : poulie double EN 12278 - équipement de protection individuelle (EPI).
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatible = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).
Pour monter un kit de mouflage à partir des poulies vendues séparément, utilisez uniquement une corde (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamique EN 892, semi-statique EN 1891, statique).

Principe de fonctionnement

La JAG TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de marques, déformations, fissures, usure ou corrosion sur les flasques et autour des trous de connexion. Vérifiez l'état des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le bon alignement des flasques mobiles.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre JAG TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques... Effectuez un contrôle tactile de l'âme, sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de déceler les zones où l'âme est endommagée (point dur, chaussette...). Vérifiez l'état de la terminaison cousue : surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou abîmés.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et le verrouillage automatique complet de la bague.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.
Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...).

Vérifiez que le connecteur travaille toujours selon son grand axe. Surveillez le verrouillage de la bague. Évitez toute pression, ou frottement, qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.
Vérifiez que la corde ne s'emmêle pas entre les poulies.

1. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 6 kN.
Charge de rupture : 16 kN.
Charge de rupture en poulie-bloqueur : 4 kN.

Rendement

Rendement pour chaque réa : 91 %.

2. Nomenclature

(1) Flasque central, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6) Flasque mobile avant, (7) Flasque mobile arrière, (8) Trou de connexion, (9) Trou de connexion inférieur, (10) Corde pré-montée, (11) Fourreau.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Confection d'un kit de mouflage

Choisissez le sens d'installation de la corde en respectant l'information gravée à l'intérieur de l'appareil.

Test de fonctionnement

Lors de chaque mise en place, vérifiez que la JAG TRAXION bloque la corde dans le sens souhaité. Vérifiez que le système complet bloque correctement la charge dans un sens et permet le hissage dans l'autre sens.

4. Positions

Installez le système en respectant au mieux l'axe de travail déterminé par le sens de tension de la corde. Évitez les appas ou porte-à-faux sur le support.
Assurez-vous que tous les flasques des poulies sont bien clippés dans le connecteur : la résistance des appareils est réduite si un des flasques n'est pas connecté.

Connecteurs :

Un connecteur n'est pas indestructible.
Un connecteur offre la résistance maximum dans son grand axe et doigt fermé. Solliciter un connecteur de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

5. Usages

Utilisez la JAG SYSTEM pour hisser et décrocher une charge ou une personne en difficulté.

Désactivation de la fonction bloqueur

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de l'utilisateur ou de la charge. Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée. Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

6. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - l. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägteren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Flaschenzugsystem.
JAG SYSTEM® vormontiertes Flaschenzug-Set mit Am'D TRIACT-LOCK- Verbindungselementen EN 362:2004/B (Basismodell).
JAG TRAXION® doppelte Umlenkrolle mit Rücklaufsperre EN 567 - persönliche Schutzausrüstung (PSA).
JAG: doppelte Umlenkrolle EN 12278 - persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit JAG TRAXION, JAG oder JAG SYSTEM verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungselemente nach EN 362).
Um ein Flaschenzugsystem mit separat verkauften Umlenkrollen herzustellen, verwenden Sie ausschließlich Seile (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser (dynamisch EN 892, halbstatisch EN 1891, statisch).

Funktionsprinzip

In einer Richtung lässt die JAG TRAXION das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert sie es. Zuerst greift die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/de/psa-überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbücher Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass die Seitenteile und die Ränder der Verbindungssösen keine Risse, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand der Laufrollen und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktionieren. Kontrollieren Sie die korrekte Beschichtung der beweglichen Seitenteile.
Überprüfen Sie die Mängelfreiheit des Klemmmechanismus und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Achtung: Verwenden Sie die JAG TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der gesamte Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.
Kontrollieren Sie den Zustand des Mantels über die gesamte Seillänge. Vergewissern Sie sich, dass er keine Einschnitte, Brandstellen, ausgefranste Fäden, aufgeraute Stellen oder Spuren von Chemikalien aufweist. Tasten Sie den Seilkern wie in der Abbildung gezeigt über die gesamte Länge des Seils ab. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob der Seilkern beschädigt ist (harte Stellen, schwammige Bereiche usw.). Überprüfen Sie den Zustand der verbleibenden Endverbinding: Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb und sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt oder beschädigt sind.
Verbindungselemente: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers sowie die komplette automatische Verriegelung der Hülse.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Splitter usw.) die Funktion des Nockens beeinträchtigen.
Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (abgenutztes, feuchtes, verrostetes Seil usw.).
Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.
Stellen Sie sicher, dass sich das Seil zwischen den Umlenkrollen nicht verwickelt.

1. Bruchlast

Maximaler Gebrauchswert: 6 kN.
Bruchlast: 16 kN.
Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre: 4 kN

Wirkungsgrad

Wirkungsgrad jeder Lauffrolle: 91 %.

2. Benennung der Teile

(1) Trennwand, (2) Verriegelungsknopf, (3) Klemmmechanismus, (4) Lauffrolle, (5) Verbindungsbolzen, (6) Vorderes bevedigtes Seitenteil, (7) Hinteres bewegliches Seitenteil, (8) Verbindungsöse, (9) Intere Verbindungsöse, (10) Vormontiertes Seil, (11) Hülse.
Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid

3. Einrichten eines Flaschenzugsystems

Beachten Sie beim Einlegen des Seils die an der Innenseite des Geräts eingravierte Darstellung.

Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen der JAG TRAXION sicher, dass das Seil in die gewünschte Richtung blockiert wird. Vergewissern Sie sich, dass das komplette System die Last in einer Richtung blockiert und in der anderen Richtung das Hochziehen ermöglicht.

4. Positionen

Installieren Sie das System, indem Sie die Belastungsrichtung beachten, die durch den Seilzug angezeigt wird. Vermeiden Sie Querbelastungen.
Überprüfen Sie, dass alle Seitenteile der Umlenkrolle in das Verbindungselement eingehängt sind: Wenn ein Seitenteil nicht eingehängt ist, reduziert sich die Bruchlast des Geräts.

Verbindungselemente:

Ein Verbindungselement ist nicht unzerstörbar.
Die Verriegelung der Rücklaufsperre verbrücht in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Verbindungselements ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. bei Querbelastung oder bei offenem Schnapper).

5. Anwendung

Benutzen Sie das JAG SYSTEM zum Hochziehen und Lösen einer Last oder einer gestürzten Person.

Deaktivierung der Rücklaufsperre

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperre besteht Absturzgefahr für den Anwender bzw. für die Last. Um die Rücklaufsperre zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmmechanismus in geöffneter Position einzurasten. Um die Rücklaufsperre wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

6. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss >12 kN betragen.
- In einem Aufzugssystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Bei einem Aufzugssystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Stürzhöhe beeinflusst.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Aufzugssystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein
- **WARNUNG,** das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

- ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
 - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
 - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
 - Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- Zeichenklärungen:**
 - A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen**
 - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumstempelprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Blockierrichtung

IT

Diese informative Seite erklärt, wie Sie das Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägteren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Diese informative Seite erklärt, wie Sie das Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägteren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Campo di applicazione

Sistema di recupero.
JAG SYSTEM®: kit di recupero premonitato con connettori Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B base 1.
JAG TRAXION®: carucola bloccante doppia EN 567 - dispositivo di protezione individuale (DPI).
JAG: carucola doppia EN 12278 - dispositivo di protezione individuale (DPI).
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).
Per montare un kit di recupero con carucole vendute separatamente, utilizzare esclusivamente una corda (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro (dinamica EN 892, semistatica EN 1891, statica).

Principio di funzionamento

La JAG TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com/verifica-dpi. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di segni, deformazioni, fessurazioni, usura o corrosione sulle flange e intorno ai fori di collegamento. Verificare lo stato delle pulegge e il loro corretto funzionamento.
Verificare il corretto allineamento delle flange mobili.
Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la JAG TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.
Verificare visivamente lo stato della calza su tutta la lunghezza della corda. Assicurarsi che non presentino incisioni, bruciature, sficiature, zone abraso o tracce di prodotti chimici... Effettuare un controllo tattile dell'anima su tutta la lunghezza della corda, come indicato nel disegno. Questo vi permette di rilevare le zone in cui l'anima è danneggiata (zona dura, effetto calzino...). Verificare lo stato della terminazione cucita: fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o rovinati.
Connettori: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva e il bloccaggio automatico completo della ghiera.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione agli oggetti estranei (fango, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.
Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).
Verificare che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore. Controllare il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il disallineamento della ghiera.
Controllare che la corda non s'impigli tra le carucole.

1. Resistenza

Valore di massimo utilizzo: 6 kN.
Carico di rottura: 16 kN.
Carico di rottura come carucola bloccante: 4 kN.

Rendimento

Rendimento per ogni puleggia: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Fiancia centrale, (2) Pulsante, (3) Fermacorda, (4) Puleggia, (5) Asse di apertura, (6) Fiancia mobile anteriore, (7) Fiancia mobile posteriore, (8) Foro di collegamento, (9) Foro di collegamento inferiore, (10) Corda premonitata, (11) Guaina.
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Realizzazione di un kit di recupero

Scegliere il senso d'installazione della corda rispettando l'informazione riportata all'interno dell'apparecchio.

Test di funzionamento

Ad ogni sistemazione, verificare che la JAG TRAXION blocchi la corda nel senso desiderato. Verificare che il sistema completo blocchi correttamente il carico in un senso, mentre nell'altro consenta il sollevamento.

4. Posizioni

Installare il sistema rispettando l'asse di lavoro determinato dal senso di tensione della corda. Evitare appoggi sporgenti sul supporto.
Assicurarsi che tutte le flange delle carucole siano correttamente aganciate nel connettore: la resistenza dei dispositivi è ridotta se una delle flange non è collegata.

Connettori

Un connettore non è indistruttibile.
Un connettore garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con leva chiusa. Un diversa sollecitazione del connettore è pericolosa e può ridurre la resistenza, per esempio sull'asse minore o con leva aperta.

5. Utilizzi

Utilizzare il JAG SYSTEM per sollevare e liberare un carico o una persona in difficoltà.

Disattivazione della funzione bloccante

Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta dell'utilizzatore o del carico. Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata. Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

6. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- In un sistema d'arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- **ATTENZIONE PERICOLO,** verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE,** la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
a. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/ disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/ riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/ contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: data matrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Senso di bloccaggio

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero no es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Campo de aplicación

Polipasto.
JAG SYSTEM: polipasto premontado con conectores Am'D TRIACT LOCK EN 362: 2004/B (básico).
JAG TRAXION: polea bloqueadora doble EN 567 - equipo de protección individual (EPI).
JAG: polea doble EN 12278 - equipo de protección individual (EPI).
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

- Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).
Para montar un polipasto a partir de las poleas que se venden por separado, utilice únicamente una cuerda (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámica EN 892, semiestática EN 1891 o estática).

Principio de funcionamiento

La JAG TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de marcas, deformaciones, fisuras, desgaste o corrosión en las placas laterales y alrededor de los orificios de conexión. Compruebe el estado de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe el correcto alineamiento de las placas laterales móviles. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención, si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la JAG TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.
Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda. Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, filos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos... Realice una revisión táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma está deteriorada (punto duro, efecto caletín...). Compruebe el estado del terminal costurado: vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o deteriorados.
Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe la abertura y el cierre automático completo del gatillo y el bloqueo automático completo del casquillo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegure de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Atención a los objetos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.
Atención, la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).
Compruebe que el conector trabaja siempre según el eje mayor. Vigile que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.
Compruebe que la cuerda no se enrede entre las poleas.

1. Resistencia

Valor máximo de utilización: 6 kN.

Carga de rotura: 16 kN.

Carga de rotura como polea-bloqueadora: 4 kN.

Rendimiento

Rendimiento para cada roldana: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil delantera, (7) Placa lateral móvil trasera, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio de conexión inferior, (10) Cuerda premontada, (11) Funda.
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Confección de un polipasto

Escoja el sentido de instalación de la cuerda respetando la información grabada en el interior del aparato.

Prueba de funcionamiento

Cada vez que utilice el aparato, compruebe que la JAG TRAXION bloquea la cuerda en el sentido deseado. Compruebe que el sistema completo bloquea correctamente la carga en un sentido y permite el izado en el sentido contrario.

4. Posiciones

Instale el sistema respetando al máximo el eje de trabajo determinado por el sentido de tensión de la cuerda. Evite los apoyos por mala colocación en el soporte.
Asegúrese de que las poleas de las poleas estén entre las poleas entreteñidas enganchadas en el conector: la resistencia de los aparatos se reduce si una de las placas laterales no está conectada.

Conectores:

Un conector no es indestructible.
Un conector ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un conector de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

5. Utilización

Utilice el JAG SYSTEM para izar y desenganchar una carga o una persona en dificultades.

Desactivación de la función bloqueadora

Atención, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída del usuario o de la carga. Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada. Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

6. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- En un sistema anticaidas, la longitud del conector influye en la altura de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo

asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de reemplazo) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo

PT

Esta notificación explica cómo utilizar correctamente o su equipamiento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Campo de aplicação

Sistema de desmultiplicação de forças.
JAG SYSTEM: kit de desmultiplicação de forças pré-montado com conectores Am'D TRIACT-LOOK EN 362/2004/B (base).
JAG TRAXION: roldana bloqueadora dupla EN 567 - equipamento de proteção individual (EPI).
JAG: Roldana dupla EN 12278 - equipamento de proteção individual (EPI).
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implican a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

- Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção).
Os elementos utilizados com a sua JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo).
Para montar um kit de desmultiplicação de forças a partir de roldanas vendidas separadamente, utilize unicamente uma corda (alma + camisa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmica EN 892, semi-estática EN 1891, estática).

Princípio de funcionamiento

A JAG TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/ppc. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de marcas, deformações, fissuras, desgaste ou corrosão nas placas e em torno dos orifícios de conexão. Verifique o estado das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o correcto alinhamento das placas móveis.
Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais a sua JAG TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.
Revise visualmente o estado da camisa em todo o comprimento da corda. Asegure-se que não apresenta entalhes, queimadura, fios puidos, zonas peluchosas ou traços de produtos químicos... Efectue um controle táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Tal permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (ponto duro, efeito meia...). Verifique o estado da terminação costurada: vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou estragados.
Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosões (no corpo, rebite, dedo e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo e da segurança automática do anel de segurança na totalidade.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.
Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.
Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).
Verifique que o conector trabalha sempre segundo o seu eixo maior. Controle o travamento do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do dedo do conector ou danificar o anel de segurança.
Verifique que a corda não se enleia entre as roldanas.

1. Resistência

Valor de utilização máximo: 6 kN.

Carga de ruptura: 16 kN.

Carga de ruptura como roldana bloqueadora: 4 kN.

Rendimento

Rendimento de cada poleia: 91 %.

2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel anterior, (7) Placa móvel posterior, (8) Orificio de conexão, (9) Orificio de conexão inferior, (10) Corda pré-montada, (11) Forro.
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Confeção dum kit de desmultiplicação de forças

Escoja o sentido da instalação da corda respetando a informação gravada no interior do aparelho.

Teste de funcionamento

A cada vez que instala o aparelho, verifique que a JAG TRAXION bloqueia no sentido desejado. Verifique que o sistema completo bloqueia correctamente a carga num sentido e permite a içagem no outro sentido.

4. Posições

Instale o sistema respetando o melhor possível o eixo de trabalho determinado pelo sentido de tensão da corda. Evite os apoios em falso sobre o suporte.
Asegure-se que todas as placas das roldanas estão bem clipadas no conector: a resistência dos aparelhos é reduzida se uma das placas não estiver conectada.

Conectores:

Um conector não é indestrutível.
Um conector oferece a resistência máxima ao longo do seu eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um conector de qualquer maneira é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o dedo aberto.

5. Utilizações

Utilize o JAG SYSTEM para içar e libertar uma carga ou uma pessoa em dificuldade.

Desativação da função bloqueadora

Atenção, a desativação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda para o utilizador ou carga. Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Largue o botão para manter o mordente na posição levantada. Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

6. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Guide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês anticaidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destina os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traqbilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido da blocagem

NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles beheliden. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelikheden contact op met Petzl.

Toepassingsveld

Takelsysteem.

JAG SYSTEM: gemonteerde takelset met Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B verbindingselementen (basis).

JAG TRAXION: dubbele katrol-stijgklem EN 567 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). JAG: dubbele katrol EN 12278 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Dit product mag niet meer beïnvloed worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Vooraf u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

Vereinigbaarheid

Geleefte na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toestand (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw JAG TRAXION, JAG of JAG SYSTEM gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 362). Gebruik voor de installatie van een takelset met apart verkochte katrollen een touw (kern + mantel) met een diameter van 8 tot 11 mm (dynamisch EN 892, semi-statisch EN 1891, statisch).

Werkingsprincipe

Dankzij de JAG TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Voór elk gebruik

Controleer op de flanken en rond de verbindingsogen of er geen vlekken, vervormingen, scheuren, slijtage of corrosie zijn. Controleer de staat van de blokschijven en de goede werking ervan. Zorg ervoor dat de mobiele flanken mooi op elkaar afgestemd zijn. Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Opgelet: als er tanden ontbreken of versleten zijn, gebruik uw JAG TRAXION dan niet meer. Controleer of het mechanisme vrij is van versletde objecten.

Ga visueel de staat van de mantel over de volledige lengte van het touw na. Controleer het touw met name op sporen van chemische producten of gekarteelde, verbrande, uitgerafelde of pluizige vezels ... Voel zoals aangegeven op de tekening of de mantel over de volledige lengte van het touw in goede staat is. Zo kunt u nagaan of de mantel op bepaalde zones beschadigd is (hard stuk, blete vezels ...). Controleer de staat van het geseide uiterste op: scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden of beschadigde vezels.

Verbindingselementen: kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer de volledige, automatische opening en sluiting van de snapper en de volledige, automatische vergrendeling van de ring.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn veranderingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor vreemd materiaal (modder, sneeuw, ijs, afval ...) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

Opgelet: de kwaliteit van het blokkeren kan variëren naargelang de staat van het touw (slijtage, vochtigheid, ijs ...).

Controleer dat de connector steeds in de richting van zijn grote as werkt. Controleer de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

Zorg ervoor dat het touw niet verstrikt raakt tussen de katrollen.

1. Weerstand

Maximale gebruikswaarden: 6 kN.

Breuklast: 16 kN.

Breuklast als katrol-stijgklem: 4 kN.

Rendement

Rendement voor elke blokschijf: 91 %.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Centrale flank, (2) Knop, (3) Spanveer, (4) Blokschijf, (5) Openingsas, (6) Voorste mobiele flank, (7) Achterste mobiele flank, (8) Verbindingssoog, (9) Onderste verbindingssoog, (10) Gemonteerd touw, (11) Hoos.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Voorbereiding van een takelset

Kies de plaatsingsrichting van het touw in functie van de informatie die aan de binnenkant van het toestel gegraveerd is.

Test de goede werking

Vergewis u er bij elke installatie van dat de JAG TRAXION het touw in de gewenste richting blokkeert. Zorg ervoor dat het volledige systeem de last correct in de ene richting blokkeert en het hijsen in de andere richting mogelijk maakt.

4. Posities

Houd bij de installatie van het systeem zo veel mogelijk rekening met de werkas die bepaald wordt door de spanningsrichting van het touw. Vermijd een geforcee belasting op het toestel. Zorg ervoor dat alle flanken van de katrollen goed in het verbindingselement vastgekleid zijn: de weerstand van de apparaten wordt beperkt als een van de flanken niet verbonden is.

Verbindingselementen:

Een connector is niet onoverwoestbaar.

Een connector biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een connector op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. op zijn kleine as of met open snapper.

5. Toepassingen

Gebruik de JAG SYSTEM om een last of persoon in moeilijkheid te hijsen en los te haken.

Deactivering van de stijgklemfunctie

Opgelet: de deactivering van de stijgklemfunctie houdt een gevaar in, want de gebruiker of de last kan vallen. Om de stijgklemfunctie te deactiveren moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekarteelde positie te houden. Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u opnieuw op de knop drukken.

6. Extra informatie

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstelsiem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder uw gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Bij een valstopstelsiem wordt de valhoogte door de lengte van de connectors beïnvloed.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstelsiem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit

product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

Afslrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

- Het resultaat deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften

- E. Reiniging/desinfectie - F. Drogng - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)

- J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datumatrax - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaansad - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Blokkeerichting

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå på en Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Användningsområden

Hissystem.

JAG SYSTEM: förrigtat hisssystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) karbiner. JAG TRAXION: EN 567 låsbart dubbellock - personlig skyddsutrustning (PPE).

JAG: EN 12278 dubbellock - personlig skyddsutrustning (PPE).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustningen används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM måste följa de standarder som finns i det land den används i (t.ex. EN 362 karbiner).

För att göra ett hisssystem från block sålda separat, använd endast 8-11 mm kärmantelrep (EN 892 dynamiska, EN 1891 semi-statiska, eller statiska).

Funktion

JAG TRAXION låter repet löpa i ena riktningen och låser det i den andra. Den tandade kammnen fungerar så att repet kläms fast mot skivan och låses.

Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/ppe. Dokumentera resultaten i besiktningsskema för: PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns några märken, deformationer, sprickor, slitage eller rost på sidoplatterna eller runt infästningshålen. Kontrollera att fjädrarna är intakta och korrekt fungerande. Kontrollera att de rörliga sidoplatterna har rätt vinkel.

Kontrollera rörligheten i kammnen och funktionen på dess fjäder. VARNING! Använd inte JAG TRAXION om den saknar eller har nedtröta tänder. Se till att inga främmande föremål finns i mekanismen.

Kontrollera manteln på hela repet visuellt. Kontrollera att det inte finns några jack, brännmärken, fransade trådar, luddiga partier eller spår av kemikalier... Gör en inspektion av kårnan genom att känna igenom hela repet, såsom bilden visar. Detta gör det möjligt att upptäcka delar där kårnan är skadad (hårda punkter, mjuka eller svampiga partier, etc.). Kontrollera skicket på de sydda avsluten: leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier, etc. Leta särskilt efter avkapade eller skadade trådar.

Karbiner: kontrollera att ramen, niten, grinden och låset är fria från sprickor, deformationer eller rost. Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och fullständigt, och att låshysan låser automatiskt och fullständigt.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansetta i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål (lera, snö, is, partiklar, etc.) som kan hindra kammens funktion.

Varning: issefektiviteten kan variera beroende på repets skick (håtning, fukt, is, etc.).

Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Övervaka låshysan så att den förtjrl låst.

Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshysan.

Se till att repet inte trasslas till mellan grinden.

1. Styrka

Maximal arbetsbelastning: 6 kN.

Brotstyrka: 16 kN.

Brotstyrka som låsbart block: 4kN.

Verkan

Verkan för varje skiva: 91 %.

2. Utrustningens delar

(1) Central sidoplatta, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Skiva, (5) Axel/gångjärn, (6) Främre rörlig sidoplatta, (7) Bakre rörlig sidoplatta, (8) Infästningshåll, (9) Nedre infästningshåll, (10) Förrigat rep, (11) Skydd.

Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Installera ett hisssystem

Repet ska föras in i den riktning som visas i informationen ingraverad på insidan av anordningen.

Funktionstest

Kontrollera att JAG TRAXION låser i önskad riktning varje gång anordningen monteras på repet. Kontrollera att hela systemet låser och håller lasten korrekt i en riktning och tillåter hijsning i den andra riktningen.

4. Lågen

Installera systemet så att det är korrekt positionerat när repet repet är spänt. Undvik att den ligger på balanserar eller belastas över en kant. Kontrollera att alla blockens sidoplatior är korrekt inkopplade till karbinen: styrkan hos anordningen reduceras om någon utav sidoplatterna inte är inkopplad.

Karbiner:

En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver med öppen grind) är farligt och kan minska dess hållfasthet.

5. Funktioner

Använd JAG SYSTEM till att hissa och sänka ner en last, eller en person i nöd.

Inaktivering av låsfunktionen

Varning: sätts låsfunktionen ur spel medför detta en fallrisk för användaren eller lasten. För att inaktivera låsfunktionen, lyft kammnen och tryck in knappen. Släpp knappen för att kammnen ska stanna i lyft läge. För att åter aktivera låsfunktionen, tryck på knappen.

6. Ytterlig information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna uitrusting.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddsssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- I ett fallskyddsssystem påverkar längden på karbinen fallhöjden.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Den användna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktioner för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omdömd pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livstängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändring/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)

- J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försrumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionen nog innan användning - l. Modelidentifikation - m. Läsriktning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelly.

Varoitussymboleit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyivistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

Käyttötarkoitus

Taljäärjestelmä. JAG SYSTEM: valmiiksi koottu taljäärjestelmä Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (perus) -sulkurenkailla. JAG TRAXION: EN 567 lukkiutuva tuplatäpärulla - henkilösuojain (PPE, personal protective equipment). JAG EN 12278 tuplatäpärulla - henkilösuojain (PPE, personal protective equipment). Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestozytyä, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, niinh se on suunniteltu.

Vastuu VARIOTUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomioitta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäidon alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kokenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). JAG TRAXION, JAGin tai JAG SYSTEMin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen tehkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat). Joskall kokoaat taljapaikkauksia, mikä on erikseen hankittuja taljapöryä, käytä vain 8–11 mm ikinäköyt (EN 892 dynaamisest, EN 1891 väkijoukoiset tai joustamattomat).

Toimintaperiaate

JAG TRAXION antaa ktyden liikkua yhteen suuntaan ja lukkiutuu toiseen suuntaan. Toinnsäkin rampaat aloittavat tarttumisen, sitten kaikki puristuu väkipöryää vasten ja laite lukkiutuu köyteen.

Tarkastuskohteet

Varustettesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädoiksisstä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojajimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetd, sarja- ja tilausnumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista ettei sivulevyissä tai kiinnitysreikien ympärillä ole jäkkiä, väänntymiä, halkeamia, kulumia tai syöpyymisiäjälkiä. Varmista että jouset ovat hyvässä kunnossa ja toimivat kunnolla. Varmista että avautuvat sivulevyt asetutut oikein paikoilleen. Tarkista tarrauskaulan liikkuvuus ja sen jousien tehokkuus. VARIOTUS: älä käytä JAG TRAXIONia, jos hampaila puuttuu tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Tarkasta martiteli silmämääräisesti koko köyden pituudella. Varmista ettei siinä ole viltoja, paljojälkiä, leikkauksuneita säikeitä, hiertyneitä alueita, merkkejä kemiallisista vaurioista... Tarkasta ydin käsin koko köyden pituudella kuvan osoittamalla tavalla. Tällä tavoin löydät alueet joita osin ydin on vahingoittunut (kova kohta, löysä alue...). Tarkasta omittelujen päätöslaskienkin kunto: tutki ettei niissä ole viltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät ompeleet ole kallekalleen tai vaurioituneet.

Sulkurenkaat: tarkasta ettei rungossa, niveleissä, portissa tai lukitusvaipassa ei ole halkeamia, väänntymiä tai syöpyymisiäjälkiä. Varmista että portti aukeaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan, ja että lukitusvaippa lukkiutuu automaattisesti ja kokonaan.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varo ulkopuolisia kappaleita (muta, lumi, jää, roskat jne.), jotka voivat estää tarrausalpaa toimimisesta.

Varoitus: tarttumisteho voi vaihdella riippuen köyden kunnosta (kulumien, korraus, jää jne.). Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pääkäsiksin suuntaisesti. Tarkkaille lukitusvaippaa varmistaksesi että se pysyy lukossa. Vältä painetta tai hiertymistä, joi-ka voi aiheuttaa portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.

Varmista että köysi ei soikeudu taljapöryrien välissä.

1. Lujuus

Enimmäiskuormitus: 6 kN.

Murtolujuus: 16 kN.

Murtolujuus lukkiutuvana taljapöryränä: 4 kN.

Tehokkuus

Jokaisen väkipöryran tehokkuus: 91 %.

2. Osaluettelo

(1) Keskimääräinen sivulevy, (2) Painike, (3) Tarrausalpaa, (4) Väkipöryä, (5) Akseli/sarana, (6) Etuosan avautuva sivulevy, (7) Takaosan avautuva sivulevy, (8) Kiinnitysreikä, (9) Alempi kiinnitysreikä, (10) Valmiiksi asennettu köysi, (11) Suojus. Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nalon.

3. Taljäärjestelmän valmistelu

Valitse köyden suunta laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti.

Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista että JAG TRAXION lukittuu haluttuun suuntaan. Varmista että koko järjestelmä lukittuu ja kannattelee kuormaa hyvin yhteen suuntaan ja mahdollistaa taljauksen toiseen suuntaan.

4. Asennot

Asenna järjestelmä niin, että se on oikeassa asennossa, kun köysi on paineen alaisena. Älä lastaa reunan yli tai niin että mistään järjestelmän osasta muodostuu vipuvartta. Varmista että kaikki taljapöryran sivulevyt ovat oikein kilpaut sulkurenkaasen: laitteiden kestävyys huononee mikäli yksi sivulevyistä ei ole kiinni.

Sulkurenkaat:

Sulkurengas ei ole rikokutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormittettuna ja portti suljettuna. Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

5. Käyttötavat

Käytä JAG SYSTEMiä kuummai taljassa olevan henkilön taljaamiseen ja vapauttamiseen.

Etenemisen myötä tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä

Varoitus: tarttuvan ominaisuuden poistaminen käytöstä aiheuttaa putoamisvaaran käyttäjälle tai lastille. Poistaaksesi lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä, nosta tarrausalpaa ja paina painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrausalpaa kohtettuun asentoon. Palauttaaksesi tarttuvan ominaisuuden paina nappia uudelleen.

6. Lisätietoja

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankirupisteen tulee mieltelin sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).
- Putoamisen pysäyttävissä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvatestävyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siitä, että käytettyä putoamislaittansa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Putoamisen pysäyttävissä järjestelmässä sulkurenkaan pituus vaikuttaa putoamismatkan.
- Varmista että ankirupisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojapörykövajaat ovat ainoa hyväksyty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävissä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VARIOTUS, VAARA: älä saat tuotteen hiertyvän naarmuttamien pintoihin tai terävin ruunoihin. Käyttäjien täytyy soveltaa lääkkeitänsä kunnossa puolesta toman korkealla.
- VARIOTUS: pikakehään valjaiden varassa roikkumisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttöjälle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VARIOTUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raistavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajulle pöduotukselle (tai raskalle kuormitukselle).
- Ei ole läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttötohtoisia täysin.
- Se vaajene länsäädämiin, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Ikonit:

- **Käytötköä** - b. Merkinnät - c. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitimet - E. Puhdistus/desinointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/ korjaukset (sijeltä myöskin kun Petzlin toimista, ei koske varoosia) - J. Kysymykset/ yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kulumien, hättämien, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellisen säilytyksen, huono hoito ja väärinpäätämättömyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitetävyys ja merkinnät

3. Tämän henkilösuojajimen valmistusta valvova tah - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava tah - c. Jäljitetävyys: tietomatriisi - d. Halkeaisja - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Lukitusuunta

NO
Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Føi bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Bruksområde

Heisesystem.
JAG SYSTEM: Ferdigrigget heisesystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B karabiner.
JAG TRAXION: EN 567 dobbel trins med selvådende funksjon - personlig verneutstyr (PVU).
JAG EN 12278 dobbel trins - personlig verneutstyr (PVU).
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabene godkjente i henhold til EN 362). Skal man settes sammen et heisesett med løst solgte trinser, må kun 8–11 mm tau (kjerne=stomper) benyttes. EN 892 dynamisk, EN 1891 semistatisk eller statisk.

Slik fungerer produktet

JAG TRAXION skir på tauet ved opptagning og låser ved belastning nedover. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinseshulet.

Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (uavhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/ppe. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, korrosjon e.l på sideplatene og rundt tilkoblingshulene. Kontroller at fjæringene er på plass og at de fungerer som petzl. Kontroller at de bevegelige sideplatene er korrekt justert.
Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæringen fungerer som den skal.
ADVARSEL: JAG TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner. Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.
Kontroller strømpen på hele tauets lengde. Påse at strømpen ikke har kutt, brannskader, slitte/løste ender eller tegn til skade forårsaket av kjemikalier osv.
Kontroller kjernen på tauet slik som beskrevet på tegningen. Dette gjør det mulig for deg å oppdage områder på tauet hvor kjerne er skadet (harde punkter eller bulkede områder osv). Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. på de sydlde endene. Se spesielt etter avkuttete/drekte tråder.
Koblingsstykke: Kontroller at rammen, porten, bolten og låsehylsen på karabineren er fri for sprekker, bulker, korrosjon e.l. Kontroller at porten åpner og lukker seg automatisk og fullstendig, og at låsehylsen låser seg automatisk og fullstendig.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, sno, is, stov o.l.) kan hindre låskammen i å fungere som den skal.
Advarsel: Bremsseffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (slitasje, fuktighet, is osv.).
Påse at koblingsstykket alltid belastes i lengeretningen. Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehylsen.
Sorg for at tauet ikke henger seg opp mellom trinsene.

1. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning: 6kN.

Bruddstyrke: 16 kN.

Bruddstyrke som trins med selvådende funksjon: 4 kN.

Effektivitet

Effektivitet for hver blokk/skive: 91 %.

2. Liste over deler

(1) Sentral sideplate, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Blokk/skive, (5) Aksling, (6) Fremre sideplate, (7) Bakre sideplate, (8) Tilkoblingshull, (9) Nedre tilkoblingshull, (10) Ferdigrigget tau, (11) Deksel. Hovedmaterialer: Aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Rigue opp et heisesett

Legg tauet i trinsen i riktig retning i henhold til tegningene som er gravert på trinsen.

Funksjonstest

Kontroller at JAG TRAXION fungerer som den skal for du bruker den, og kontroller at den låser tauet i onsket retning. Kontroller at det komplette systemet låser og holder belastningen i én retning og tillater heising i motsatt retning.

4. Posisjoner

Monter systemet slik at det er i riktig posisjon når tauet er under belastning. Unngå at tauet henges fra, eller belastes over en kant.
Sorg for at sideplatene på alle trinsene er korrekt klippet inn i koblingsstykket: Dersom én av sideplatene ikke er koblet til vil styrken på anordningen reduseres.

Koblingsstykker:

Et koblingsstykke har begrenset styrke ved feilbelastning.

Et koblingsstykke har størst bruddstyrke når det belastes i lengeretningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte , f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

5. Bruksområder

Bruk JAG SYSTEMET til å heise og frigi vekt, eller en person som trenger hjelp.

Slisk kobler du ut den selvådende funksjonen

Advarsel: Med unntak av når JAG TRAXION kun skal brukes som trins, vil utkobling av den selvådende funksjonen medføre falfisiko for brukeren eller lasten. Den selvådende funksjonen kobles ut ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen og hold låskammen i åpen posisjon. Aktivér den selvådende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

6. Tilleggsinformasjon

- Forutset eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bor være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av falfalkingsssystem må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå å sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- I et falfalkingsssystem vil lengden på koblingsstykket påvirke falfalengen.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente falfalkingsseiler kan brukes i et falfalkingsystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke grisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være mediskins i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merkinge er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG! Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- Det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Odeløgg disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørrking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Låseretning

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsaný jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Rozsah použití

Výťahovací systém.

JAG SYSTEM: kompletovaný výťahovací systém se spojkami Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (základna).

JAG TRAXION: EN 567 dvojitá kladka s blokantem - osobní ochranný prostředek (OOP). JAG: EN 12278 dvojitá kladka - osobní ochranný prostředek (OOP).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedené hodnoty pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Předstít si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sama a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá slučitelnost). Vybavení používané s vašimi prostředky JAG TRAXION, JAG nebo JAG SYSTEM musí splňovat současné normy pro vaši zem (např. EN 362 spojky). Pro sestavení výťahovacího systému ze samostatně prodávaných kladek použijte pouze lano s opláštěným jádrem průměru 8-11 mm (EN 892 dynamické, EN 1891 nikopružná, nebo statické).

Funke

JAG TRAXION rozkládá po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lana a aktivují blokad, poté se lana přitáhní na kotouč a zablokuje se.

Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/ppe. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na bočnicích a kolem připojovacích otvorů nejsou vryp, deformace, praskliny, opotřebení nebo koroze. Zkontrolujte stav pružin a jejich správnou funkci. Zkontrolujte zavarování pohyblivých bočnic.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny. UPOZORNĚNÍ, nepoužívejte JAG TRAXION s opotřebenými nebo chybějícími hroty. Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytl cizí předmět.

Vizuálně zkontrolujte stav opletu po celé délce lana. Zaměřte se na fezy, spálená místa, roztržené nitě, chluπάtá místa nebo známky chemického poškození ... Proveďte hmatovou zkoušku jádra po celé délce lana, jak je znázorněno na obrázku. To vám umožní odhalit místa s poškozením jádra (tvrdá místa, měkké nebo rozmělněné plochy, atd.). Zkontrolujte stav zašitého zakončení: zaměřte se na fezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetřženým nebo poškozeným nitím.

Spojky: zkontrolujte tělo, nýt, západku a pojistku zámku, zda nevyskytují známky prasklin, deformací, nebo koroze. Zkontrolujte, zda se západka otvírá a automaticky kompletně uzavírá, a zda ji pojistka automaticky a kompletně zajistí.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se převlédte, jsou-li všechny prvky systému nazvájem ve správné poloze. Pozor na cizí předměty (bláto, snh, led, kamínky, atd.), které mohou zablockovat funkci vačky. Upozornění: útoks blokování se může stát dle stavu lana (opotřebená, vlhké, namrzlé, atd.). Kontrolujte, je-li spojka vždy zatížena v hlavní podélné ose. Neustále zkontrolujte, je-li pojistka zatížena. Vyhnete se jakémukoli tlaku nebo odírání, které by mohlo odjíst západku nebo poškodit pojistku. Pozor na zamotání lana mezi kladkami.

1. Pevnost

Maximální provozní zatížení: 6 kN.

Mez pevnosti v tahu: 16 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokantem: 4 kN.

Účinnost

Účinnost po jednotlivé kotouče: 91%.

2. Popis částí

(1) Středová bočnice, (2) Tlačítko, (3) Vačka, (4) Kotouč, (5) Osa/čep, (6) Přední pohyblivá bočnice, (7) Zadní pohyblivá bočnice, (8) Připojovací otvor, (9) Dolní připojovací otvor, (10) Připravené lano, (11) Obal.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Příprava výťahovacího systému

Podle nákresu na vnitřní straně bočnice si zvolte směr založení lana.

Zkouška funkčnosti

Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se JAG TRAXION zablokuje v požadovaném směru. Zkontrolujte, zda se celý systém zablokuje a drží zážeh v jednom směru, zatímco umožňuje vyťahování ve směru druhém.

4. Polohy

Systém nainstalujte tak, aby byl při zatížení lana ve správné poloze. Pozor na páčení, nebo zatížení přes hranu.

Zkontrolujte, jsou li všechny bočnice kladek správně propojeny spojkami: pevnost prostředku se sniží, pokud není jedna z bočnic připojena do spojky.

Spojky:

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

5. Použití

JAG SYSTEM použijte k nadzvednutí a uvolnění břemene, nebo osoby, v případě obtíží.

Výřazení funkce kladky s blokantem

Upozornění: výřazení funkce vačky představuje nebezpečí pádu uživatele, či břemene. Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při uvolnění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze. Pro aktivaci vačky stlačíte opět tlačítko.

6. Doplňkové informace

- Musíte mít zachránný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvici zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předšlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy nástroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části nástroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ! vyvážení se odíráte tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ! Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu udržíte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištění prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven tláskému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Udržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozový Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrolní - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr zablockování

PL

Nížejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolie trójejkę czasami ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizacje i aktualizacje funkcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Zastosowanie

System do wyciągania.

JAG SYSTEM: gotowy system do wyciągania z łącznikami Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (podstawowe).

JAG TRAXION: podwójny blokczek z blokadą EN 567 - sprzęt ochrony indywidualnej (SOI). JAG: podwójny blokczek EN 12278 - sprzęt ochrony indywidualnej (SOI).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub lekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z waszym JAG TRAXION, JAG lub JAG SYSTEM muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 362).

Dla zmontowania układu do wyciągania stosując blokczki sprzedawane osobno: używać dynamicznej liny (drzew + opłot) o średnicy 8 do 11 mm (dynamicznej EN 892, polistatycznej EN 1891, statycznej).

Zasada działania

JAG TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokuje się przez zaciskanie na role.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Własze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/ppe. Na karocie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, data: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów uderzeń, deformacji, pęknięć lub korozji na okładkach oraz wokół otworów do wpinania. Sprawdź stan rolek i ich prawidłowe działanie. Sprawdź prawidłowe ułożenie okładek ruchomych.

Sprawdź mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny. Uwaga, jeżeli zęby są zużyte lub brakująco, nie używaj więcej blokczka JAG TRAXION. Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakies obce przedmioty.

Sprawdź optycznie stan opłotu na całej długości liny. Upewnij się czy nie ma przecięć, nadtopień, postrzępionych włókien, wybrzuszeń, śladów niebezpiecznych substancji chemicznych... Wykonaj kontrolę dotykową rdzenia na całej długości liny, zgodnie z rysunkiem. Powstała to na wykręcone miejsce, gdzie rdzeń jest uszkodzony (sztywność, efekt skarpetki...). Sprawdź stan zakończenia zszywającego: zwróć uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięcie / uszkodzone nici.

Łączniki: sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, korozji (na korpusie, nicie, ramieniu, nakręcie). Otwórzcie ramie i sprawdź czy zamyka się całkowicie i blokuje automatycznie, w momencie gdy się je puści.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia. Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (bloto, śnieg, lód, okruczy...).

Uwaga, skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (zużycie, wilgotność, lód...).

Sprawdź czy łącznik jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzać czy nakrętka jest zablockowana. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.

Upewnij się czy lina się nie zaplątała między blokczkami.

1. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze: 6 kN.

Obciążenie niszczące: 16 kN.

Obciążenie niszczące (jako blokczek z blokadą): 4 kN.

Wydajność

Wydajność każdej roli 91 %.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka centralna (2) Przyskisk, (3) Zapadka, (4) Rolka, (5) Oś otwarcia, (6) Przednia okładka ruchoma, (7) Tylna okładka ruchoma, (8) Otwór do wpinania, (9) Dolny otwór do wpinania, (10) Zablożona lina, (11) Osłona.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, polamid.

3. Komponowanie zestawu do wyciągania

Wybrać kierunek zakładania przysządu zgodnie z informacją wygrawerowaną na przrządzie.

Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania sprawdzać czy JAG TRAXION blokuje linę w pożądanym kierunku. Upewnij się, że kompletny system blokuje ciężar w jednym kierunku i pozwala na wyciąganie w kierunku przeciwnym.

4. Pozycje

Zalóżyć system ustawiając go jak najbardziej jest to możliwe w osi pracy liny. Unikać sytuacji w której opiera się o (jakąkolwiek) powierzchnię. Upewnij się, że wszystkie okładki są prawidłowo wplete do łącznika: wytrzymałość sprzętu jest zmniejszona jeżeli jedna z okładek nie jest wpleta.

Łączniki:

Łącznik nie jest niezniszczalny.

Łącznik ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie łącznika w jakkolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

5. Zastosowanie

Stosować JAG SYSTEM do podciągnięcia i odłączenia osoby w trudnościach lub zablockowanego ładunku.

Dezaktywacja funkcji samoblokującej.

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej może stanowią ryzyko upadku użytkownika lub ładunku. Chcąc dezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język i wcisnąć przyskisk.

Puścić przyskisk, by język został w pozycji podniesionej. Aktywowanie z powrotem funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przyskisku.

6. Dodatkowe informacje

Ważne! Zdeaktywuj odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząć chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas użycymania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- **UWAGA, NIEBEZPIECZNIŹSTWO:** należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tary o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wstrzymanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączono do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikom muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Uwaga:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliżycy moony upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Jeśli jest przestarzały wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/dezynfekcja** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacje lub naprawy**, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dzięki wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebarwione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkuję tego SOI - b. Jednostka notyfikowania do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datumżerzenia - d. Średnica - e. Numer indywidualny

- f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tytułżer produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek blokowania

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorili simboli vas opozarjajo o nekaternih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napadna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

Področja uporabe

Sistem za dvigovanje.

JAG SYSTEM: predpripravljen sistem za dvigovanje z Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) vezniiri členi.

JAG TRAXION: EN 567 dvojni škripec s samoblokado - osebna varovalna oprema (PPE).

JAG: EN 12278 dvojni škripec - osebna varovalna oprema (PPE).

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelki, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelki lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z JAG TRAXIONOM, JAGOM ali JAG SYSTEMOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni člen).

Za izdelavo sistema škripčevja iz posamezno prodanih škripcev uporabljajte samo oplaščeno vrv premera med 8-11 mm (EN 892 dinamično, EN 1891 polstatično ali statično).

Način delovanja

JAG TRAXION v eno smer smrti po vrvi in grabi v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, ta se stisne ob kolesece in zadrži.

Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakeh 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov in vaši državi in vaših pogojev uporabe). Viditeh postopkom, ki so opisani na Petzl.com/ppe. Rezultate preverjanj vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, korizna dolžina, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, vrve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na stranicah in okoli odprtin za pritrdjevanje ni prask, deformacij, znakov obrabe ali korozije. Prepričajte se, da so vzmeti v dobrem stanju in da pravilno delujejo. Preverite, da se premične stranice ustrezno poravnajo.

Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte JAG TRAXIONA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Prepričajte se, da v mehanizmu ni tujkov. Vizualno preverite stanje plašča po celotni dolžini vrvi. Prepričajte se, da ni zarez, ožganj, obrabljenih vlaken, ohlapnih površin ali znakov kemikalij... Z otipom preglejte stanje jedra po celotni dolžini vrvi, ki se prikazuje na risbi. To vam omogoča odkriti mesta na katerih je jedro poškodovano (trdo mesto, zmehčano območje, itd.). Preverite stanje šivanega zaključka: bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezone ali poškodovane šive. Vezni členi: preverite, da so steblo, zakovica, vratica in varnostna matica brez razpok, deformacij ali korozije. Preverite, da se vratica odpirajo in avtomatsko do konca zapirajo in da se matica zapre samodejno in do konca.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi med seboj pravilno nameščeni. Pazite na tuje (blato, sneg, led, umazanija, itd.), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti.

Opozorilo: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (obrava, vloga, led, itd.). Preverite, da je vezni člen vedno obremenjen po glavni osi. Spremljajte varnostno matico, da se prepričate, da ostane zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvojilo matico ali poškodovalo vratice. Prepričajte se, da se vrv med škripci ne zavzavla.

1. Nosilnost

Največja delovna obremenitev: 6 kN.

Sila pretрга: 16 kN.

Sila pretрга škripca z vključeno samoblokado: 4 kN.

Učinkovitost

Učinkovitost za vsako koleseco: 91%.

2. Poimenovanje delov

(1) Sredinska stranica, (2) gumb, (3) čeljust, (4) koleseco, (5) os/zakovica, (6) prednja premična stranica, (7) zadnja premična stranica, (8) člen za pritrdjevanje, (9) spodnja odprtina za pritrdjevanje, (10) predpripravljena vrv, (11) ovaj.

Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

3. Priprava sistema za dvigovanje

Izberite smer vstavljanja vrvi in skladu z informacijami, ki so vgravarane na notranji strani pripončka.

Test delovanja

Vsakokrat, ko je priponček nameščen na vrv preverite, če JAG TRAXION blokira v želeni smeri. Prepričajte se, da celoten sistem blokira in drži tovar pravilno v eno smer in omogoča vleko v drugo smer.

4. Položaji

Namestite sistem tako, da je pravilno postavljen, ki je vrv napeta. Izogibajte se nočici oz. obremenitvam čez rob.

Prepričajte se, da so vse stranske stranice škripca pravilno vpete v vezni člen: nosilnost pripončka je zmanjšana, če katera od stranic ni vpeta.

Vezni členi:

Vezni člen ni nevarni.

Vezni člen ima največjo nosilnost, ko je obremenjen vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitev veznega člena v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vrati) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

5. Uporaba

JAG SISTEM uporabite za dviganje in spuščanje tovara ali osebe v težavah.

Onemogočenje funkcije samoblokade

Opozorilo: onemogočenje funkcije samoblokade predstavlja tveganje padca za uporabnika ali tovar. Da onemogočite samoblokado, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju. Če želite onemogočiti funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

6. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po prekskusi tipa EN 795 (minimaina nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- V sistemu za ustavljanje padca dolžna veznega člena vpliva na dolžino padca.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen priponček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR: NEVARNO, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno vnesu i pasu lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
- Upoštevatl morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelki opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelki iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelki umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okoliya uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelki morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko iz izdelka zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priedbej/popravila (zven Petzlovihi delavnic so prevedena. Izjema so rezervni deli.)
J. Vprasanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pridebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Stevilka serije - i. Individualna oznaka - j. Standardi - k. Natančno prebranje

Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smar zaklepanja

HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne válnemnyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

Felhasználási terület

Húzórendszer.

JAG SYSTEM: előre összeállított húzórendszer-szett Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) karabinerekkel.

JAG TRAXION: EN 567 szabványnak megfelelő, kettős visszafutásgátló csiga - egyéni védőfelszerelés.

JAG: EN 12278 szabványnak megfelelő kettős csiga - egyéni védőfelszerelés.

A termék tölts a megadott szaktőlzárszádgánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül céla használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Árra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyétét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A JAG TRAXION, JAG vagy JAG SYSTEM eszközökkel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

Húzórendszer darabonként vásárolt csigákból való összeállításánál kizárólag körszóvott, 8 - 11 mm átmérőjű, EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus vagy EN 1891 szabványnak megfelelő felstatikus típusú használrjón).

Működési elv

A JAG TRAXION egyik irányban csúszthatató a kótélén, a másik irányban blokkol. A fogazott nyel fogai segítik a fékezészt, majd a kótélet a csigakerék beszorítja és megállítja.

Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésnek alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módozat.

A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sziériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e az oldalrészeken és a csatlakozásiyásokon repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozó nyomai. Ellenőrizze a csigakerékek állapotát és működőképességét. Ellenőrizze a motli oldalrészek jó zárását. Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a JAG TRAXION-t nem szabad tovább használni. Ellenőrizze, hogy a tisztulást segítő rést ne zárja el idegen test.

Szermétevezetés a kópény állapotát a kótél teljes hosszában. Győződjön meg arról, hogy nem láthatók bevégyések, égés nyomai, kibővülőcsodott részek vagy vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb. Tapintsa végig a magot a kótél teljes hosszában az ábrán látható módon. Így felfedezhetők a mag károsodása (kemény pont, lapos rész stb.). Ellenőrizze a varott kótélvég állapotát: ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok stb. által okozott élváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy kopott száálakra. Összekötőelemek: ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrozó jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven és a zárgógyűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv teljesen és automatikusan nyílik és záródik és hogy a teljes zárgógyűrű automatikusan zár.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

VIGYÁZAT: Ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (sár, hó, jég, törmelék stb.), melyek akadályozhatják a nyelv működését.

VIGYÁZAT: A blokkolás minősége a kótél állapotától (elhasználódás, nedvesség, jég stb.) függően változhat.

Ügyeljen arra, hogy az összekötőelemet mindig a hosszszengely irányában terhelje. A zárgógyűrű becsavart állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinet nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárgógyűrű károsítja.

Ellenőrizze, hogy a kótél nem szorul-e a csigák között.

1. Teherbírás

Munkaterhelés maximális értéke: 6 kN.

Szaktőlzárszádg: 16 kN.

Szaktőlzárszádg visszafutásgátlós csigaként: 4 kN.

Hatékonyaság

Csigakerék hatékonysága: 91 %.

2. Részek megnevezése

(1) Központi oldalrés, (2) Gomb, (3) Fogazott nyelv, (4) Csigakerék, (5) Nyitótengely, (6) Első nyitható oldalrés, (7) Hátsó nyitható oldalrés, (8) Csatlakozónylás, (9) Alsó csatlakozónylás,

(10) Gyárilag telepített kótél, (11) Tok.

Alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Húzórendszer-szett beszerelése

Válassza ki a csiga beszájere gravírozott ábrának megfelelően a kótél helyes irányát.

A működőképesség ellenőrzése

Minden beszerelésnél ellenőrizze, hogy a JAG TRAXION a megfelelő irányban blokkol. Ellenőrizze, hogy terhelés alatt az egész rendszer megfelelően blokkol az egyik irányba és engedl a húzást a másik irányba.

4. Pozíciók

A rendszer beszerelésénél tartsa szem előtt, hogy a kótél húzásával azonos tengely mentén a legkedvezőbb a munkaterhelése. Kerülje az eszköz felfekvését, bármilyen rá gyakorolt külső nyomást.

Győződjön meg róla, hogy a csiga mindkét nyitható oldalrésze be van akasztva az összekötőelemre: az eszköz teherbírása csökken, ha az egyik oldalrés nincs csatlakoztatva.

Összekötőelemek:

Az összekötőelem nem tönkítrehetően.

Az összekötőelem szaktőlzárszádg hosszszengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. Az összekötőelem más irányban, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvél történő terhelése veszélyes és csökkentheti annak szaktőlzárszádgát.

5. Használati módok

A JAG SYSTEM teher vagy egy babja jutott személy felhúzására és leakasztására használható.

A visszafutásgátló funkció deaktiválása

Vigyázat, a visszafutásgátló funkció deaktiválása veszélyt jelenthet a felhasználóra vagy a terehe. A visszafutásgátló funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet és nyomja

meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad. A gomb újjból megnyomásával a visszafutásgátló funkció ismét aktiválható.

6. Kiegészítő információk

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaktőlzárszádg).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad esztéretet, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgyának ütközzön.

- Zuhánást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevedőzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsággi működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beütlőhevedőzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvéen.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

Leselejezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengevíz jelenlétől), éleken való felfekvésőt, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőteljes) árté.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kértely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Has

RU

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

система полиспаста.
JAG SYSTEM: собранная система полиспаста с карабинами Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/EN 6 (базовый).
JAG: TRIAXION: EN 567 двойной ролик с зажимом - средство индивидуальной защиты.
JAG: EN 12278 двойной ролик - средство индивидуальной защиты (CIV3).
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Это издание может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лицо, Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Снаряжение, которое вы используете совместно с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов).

Для сбора системы полиаста из отдельных компонентов используйте веревку с сердечником и оплеткой диаметром 8-11 мм. (Динамическую веревка EN 892, полустатическую EN 1891 или статическую).

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. Для получения сведений следуйте инструкциям на сайте Petzl.com. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, дата: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Убедитесь в отсутствии деформации, трещин, глубоких отметин, следов сильного износа и/или коррозии на боковых пластинах и около присоединительного отверстия. Убедитесь, что пружины в хорошем состоянии и правильно функционируют. Убедитесь, что боковые пластины правильно прилегают друг к другу.

Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально.

ВНИМАНИЕ: не используйте JAG TRAXION, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

Сотрите следы инородных тел (грязь, снег, лёд, песок и т.д.), которые могут повлиять на работу системы.

Внимание: эффективность зажима верёвки может меняться в зависимости от состояния верёвки (износ, обледенение, промокание и т.д.).

Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси. Следите за муфтой, она должна быть всегда закрыта. Избегайте любых давлений и/или трений, которые могут оторвать защелку или повредить муфту.

Убедитесь, что верёвка не запутана между роликками.

КПД каждого ролика: 91%.

Основы конструирования

4. Позиционирование

Установите систему таким образом, чтобы она была правильно позиционирована под нагрузкой. Избегайте нагрузок под углом или через край.

Убедитесь, что все боковые пластины соединены с карабином. Прочность устройства снижается, если хотя бы одна боковая пластина не соединена с карабином.

Карабин не абсолютно прочен. Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси, при закрытой защелке. Нагрузка карабина в любых других направлениях (например по малой оси или с открытой муфтой) опасна и может уменьшить прочность.

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com/ppe. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителите, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Прочетете внимателно техническите указания - I. Идентификация на модела - m.
Посока на блокиране

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

用途

ホーリングシステム。
JAG SYSTEM: カラビナ Am'D TRIACT-LOCK (EN 362:2004/B (base) 適合) を使用して予めセットされたホーリングシステムです。
JAG TRAXION: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルセルフジャミングブーリー (EN 567 適合) です。
JAG: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルブーリー (EN 12278 適合) です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任
警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。
JAG TRAXION, JAG 及び JAG SYSTEM と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。
単体で販売されているブーリーを組み合わせてホーリングキットを作成する場合は、必ず直径 8 ~ 11 mm のカーマントル構造 (芯+外皮) のロープ (EN 892 適合のダイナミックロープ、EN 1891 適合のセミスタティックロープ、スタティックロープ) を使用してください。

機能の原理

JAG TRAXION は、ロープが器具の中で一方方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、ロープを滑車との間で挟むことによってロックします。

点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに知くことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

サイドプレート及びアタッチメントホールに傷、変形、亀裂、磨耗、腐食がないことを確認してください。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。可動サイドプレートにゆがみがないことを確認してください。
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: カムの歯が欠けているまたは磨耗している JAG TRAXION は使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。
ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目や熱による損傷、繊維のほつれ、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検をしてください (図参照)。触診をすることにより、芯にダメージを受けている箇所 (かたい箇所や柔らかい箇所等) を見つけることができます。縫製処理済みの末端: 使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたり損傷を受けたりしていないことを特に注意して確認してください。
コネクター: フレーム及びリベット、ゲート、ロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートが開くこと、自動的にゲートが閉まり確実にロックされることを確認してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。
コネクターの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷した

りしないように注意してください。
ブーリー間のロープにからまりがないことを確認してください。

1.強度

最大使用荷重: 6 kN
破断強度: 16 kN
セルフジャミングブーリーとしての破断荷重: 4 kN

効率

各滑車の効率: 91 %

2.各部の名称

(1) サイドプレート (中央)、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート (前面)、(7) 可動サイドプレート (後面)、(8) アタッチメントホール、(9) ロワーアタッチメントホール、(10) 付属ロープ、(11) カバー
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.ホーリングキットのセット

器具の内側の刻印を見てロープの向きを決めます。

機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向にロープを引いて JAG TRAXION がロープをロックすることを確認してください。システム全体が、一方方向にはロックして荷重を支え、反対方向にはロープが流れて引き上げが可能であることを確認してください。

4.ポジション

システムは、ロープに荷重がかかった時に正しい位置及び向きになるようにセットしてください。エッジに器具が押し付けられないようにしてください。
全てのサイドプレートがコネクターに正しくクリップされていることを確認してください。ひとつでもクリップされていないと器具の強度は低下します。

コネクター:

コネクターは破断する可能性があります。
コネクターは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向に荷重がかかる、ゲートが開いた状態で荷重がかかる) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

5.使用について

JAG SYSTEM は、救助が必要な人 (1 人) や物を引き上げて解放するために使用します。

セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げている人や物を落下させる危険があります。セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

6.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分らない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 个体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. ロープのセット方向

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

적용 분야

운반 시스템.
JAG SYSTEM: Am 'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base)
카라비너가 장착된 미리 준비된 운반 시스템.
JAG TRAXION: EN 567의 이중 진행 잠금 도르래 - 개인보호구(PPE).
JAG: EN 12278 이중 도르래 - 개인보호구(PPE).
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
JAG TRAXION, JAG, JAG SYSTEM 와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).
개별 도르래에서 운반 키트를 구성하기 위해서는 8-11 mm의 케른맨틀 로프를 사용한다 (EN 892 다이아믹, EN 1891 세미 스택틱 또는 스택틱).

작동 원리

JAG TRAXION은 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 틀니는 물리기 시작하며 로프는 바퀴에 대해 죄이며 잠기게 된다.

검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

측면판 및 연결 구멍 주변에 흠집, 변형, 갈라짐, 마모, 부식이 있는지 확인한다. 스프링의 상태와 제대로 작동하는지 확인한다. 움직이는 측면판이 적절히 정렬되었는지 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고, JAG TRAXION의 틀니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 이물질은 없는지 확인한다. 로프 전장의 표피 상태를 육안으로 확인한다. 로프에 절리거나, 단 부분이 없는지, 풀리거나 화학적 손상된 부분이 없는지 확인한다. 그림의 지시에 따라서 로프 전장의 속심의 축삭 검사를 실시한다. 축삭 검사를 통해 속심에 손상된 부위가 없는지 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 부드럽거나 녹록한 부위 등등.). 박음질 된 끝부분의 상태를 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 실이 끊기거나 손상된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 연결장비: 카라비너의 프레임, 리벳, 개폐구 및 잠금 덮개에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구와 잠금 덮개가 자동으로 그리고 완벽하게 개폐되는지 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해...) 이 있는지 확인한다. 경고, 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화된다 (마모되었거나, 습기가 있거나, 얼어있는 경우...). 연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 덮개가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 개폐구의 잠금을 풀 수도 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다. 로프가 도르래 사이에서 엉키지 않았는지 확인한다.

1. 강도

작업 하중 제한: 6 kN.
파손 강도: 16 kN.
진행 잠금 도르래로 사용시 파손 강도: 4 kN.

효율성

각 덮개의 효율성: 91 %

2. 부분명칭

(1) 중앙 측면판, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축/힌지, (6) 앞쪽 움직이는 측면판, (7) 뒤쪽 움직이는 측면판, (8) 연결 구멍, (9) 하단 연결 구멍, (10) 미리 준비된 로프, (11) 커버.
소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

3. 운반 키트 세팅

장비 내부에 세겨진 정보에 따라 로프 삽입 방향을 선택한다.

성능 검사

로프를 설치할때마다 JAG TRAXION이 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다. 전체 시스템이 제대로 잠기며 한쪽 방향으로만 적절히 하중을 지탱하며 그리고 다른 방향으로 운반이 진행되는지 확인한다.

4. 위치

로프가 하중을 받을 경우 정확히 위치가 잡히도록 시스템을 설치한다. 무게의 일부만 실리거나 또는 가장자리에 하중이 실리는 것을 피한다. 도르래의 모든 측면판이 연결장비에 정확히 걸렸는지 확인한다. 장비의 강도는 측면판 중 하나만 연결되지 않아도 감소될 수 있다.

연결장비

연결장비는 파손될 수 있다. 연결장비는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방법으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은축 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

5. 사용

JAG SYSTEM은 하중, 곤경에 처한 사람을 이동시키거나 풀어주기 위해 사용한다.
진행 잠금 성능 사용하지 않기
경고: 진행 잠금 성능이 작동하지 않는 경우 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다. 진행 잠금 성능을 없애기 위해, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 올린 위치에 캠이 유지되도록 버튼을 풀어준다. 진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

6. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 추락 제동 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 위험, 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고소 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 잠금 방향

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

应用范围

提拉系统。
JAG SYSTEM：使用Am’ D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B（base）锁扣预安装的提拉系统。
JAG TRAXION：EN 567标准的双前进制停滑轮 - 个人保护装备（PPE）。
JAG：EN 12278标准双滑轮 - 个人保护装备（PPE）。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和完全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和完全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。
与JAG TRAXION，JAG或JAG SYSTEM共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣）。
用单独销售的滑轮配置提拉套装，只可以使用8-11毫米直径的编织绳索（EN 892动力绳、EN 1891半静力绳、或静力绳）。

工作原理

绳索可在JAG TRAXION的一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿启动夹绳，随即绳索压住滑轮并且达到制停。

检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用情况）。请根据Petzl.com/ppe所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

确保侧板以及连接孔附近没有标记、变形、凹陷、磨损或腐蚀。确保弹簧状况良好并且正常工作。确保移动侧板正确排列。
检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。警告，如果JAG TRAXION的尖齿有严重磨损或缺失请立即停止使用。检查确定在机械结构内部没有其它障碍物。
视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀等痕迹。按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。检查缝合终端的状况：是否存在因使用、暴露于高温或与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断或损坏的绳股。
锁扣：检查其框架、连接处、锁门以及锁套没有裂纹、形变或腐蚀。确保锁门可自动并完全开合，锁套可自动并完全锁住。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。
注意外来杂物（如泥土、冰雪、碎片等），它们可能会阻碍凸轮的运作。
警告：制动效果因绳索状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻等）。
确保主锁时常处于主轴受力位置。确认锁套能保持上锁状态。避免出现可能导致锁门打开，或损坏锁套的压力或摩擦。
确保绳索在滑轮间没有绳结的情况。

1.强度

负荷限制：6kN。
断裂负荷：16 kN。
前进制停滑轮的断裂负荷：4kN。

效率

每个滑轮的效率：91%。

2.部件名称

（1）中心侧板，（2）底座，（3）凸轮，（4）滑轮，（5）轮轴，（6）前滑动侧板，（7）后滑动侧板，（8）连接孔，（9）下方连接孔，（10）预安装绳索，（11）保护罩。
主要材料：铝合金、不锈钢、尼龙。

3.安装拖拉套装

根据设备内侧刻画的信息选择绳索放置方向。

功能测试

每次将设备安装在绳索上时，检查JAG TRACTION是否能在需要的方向上锁住。检查整套系统是否可以在载有负荷的方向上正确的制停，且在另一方向上正常拖拽。

4.正确放置

安装该系统以便当绳索拉紧时它就能在正确的位置上。避免悬臂或在边缘处受力。
确保滑轮的所有侧板都正确扣入锁扣：任一侧板为扣入锁扣将降低该设备的强度。
锁扣：
锁扣并不是坚不可摧的。
当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时，其强度达到最大。其他任何方式的受力（如，在副轴上，或锁门打开时）都是危险的并且会降低其强度。

5.应用

使用JAG SYSTEM拖拉或释放重物，或被困人员。

前进制停功能失效

警告：前进制停功能失效将导致使用者或重物有坠落危险。关闭单向制停功能时，只需上拨制停凸齿并按下开关即可。此时保持凸齿位置并松开开关。恢复制停功能时，只需按下开关即可。

6.补充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 在一个止坠系统中，锁扣的长度影响到坠落距离。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.储存/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.锁定方向

TH
คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นควมรับผิดชอบของคุณในการมีระดับความรู้ระดับเบื้องต้นและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้
ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน
ระบบการลำเลียง JAG SYSTEM ระบบเครื่องมือการผูกยึดด้วยสล็อก Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) JAG TRAXION EN 567 รอกอุ้มขึ้นขึ้นและเลื่อนไปข้างหน้า - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) JAG EN 12278 รอกอุ - อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา
ความรับผิดชอบ
คำเตือน กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใชจะต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือไม่ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในการใช้อุปกรณ์นี้คุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน
ความเข้ากันได้
ตรวจสอบเข้าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์นี้มาใช้งานร่วมกับ JAG TRAXION JAG หรือ JAG SYSTEM จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้ขึ้นกับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)
สามารถจัดทำชุดระบบลำเลียงจากรอกที่ขายแยกกันมาประกอบกันได้ ให้ใช้เฉพาะกับเชือก kermantel ขนาด 8-11 มมเท่านั้น (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static, or static)
หลักการปฏิบัติงาน
JAG TRAXIONทำงานด้วยการสั่นไหลด้วยความเชือกในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง พื้นของลูกถ่วงจะทำการคลิกชน เชือกจะถูกบีบติดกับลูกถ่วงและคลิกดีด
การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ
ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเชือกและเฮลิคอปเปอร์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/ppe บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดข้อขึ้นขอมของโรงงานผู้ผลิตหมายถึงลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่ส่งขึ้นวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคืบหน้าหรือข้อควรระวังทั้งหมดลงเขียนชัดเจน ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ตรวจสอบเข้าไม่มีตำหนิ ผิดรูปปร่าง แตกร้าว สึกกร่อน หรือมีคราบสนิม บนแผ่นเพลท และที่รอบรูกลองดอง ตรวจสอบสีปรังอาจอยู่ในสภาพปกติ และทำงานได้ดี ตรวจสอบเชือกการเลื่อนไปมาได้ของแผ่นเพลท เช็การเคลื่อนไหวยของลูกเบี่ยว และการทำงานของสปริงของมัน คำเตือน ห้ามใช้รอกAG TRAXIONนี้ขึ้นส่วนของสีกหรือหรือหลุดหายไป แน่ใจว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าปัดขัดอยู่ในระบบกลไก ตรวจสอบเช็ดดูสายจากสภาพของปลอกเชือกตลอดความยาวทั้งเส้น แน่ใจว่าไม่มีรอยขีดข่วน โหน เสนดหยหลุดลุ่ย เป็นผ่ยหรือมีร่องรอยเสียหายจากสารเคมี ฯลฯ ตรวจสอบสีของแผ่นเชือกตลอดความยาวของเชือก โดยทำตามตัวอย่างที่แสดงในรูปแบบวิธีนี้ช่วยให่คุณสามารถตรวจพบบริเวณที่แกนเชือกเสียหาย (บริเวณที่แข็งแรงอบ นุ่ม หรือและเหลว ฯลฯ) ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน ขีดรุศ การเสียหายจากการใช้งาน จากควมร่อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วน หรือสนดหยหลุดลุ่ย การทดสอบ เช็กให้แน่ใจที่ถ้าตัว ประจุ หมุดยึดและปลอกสล็อกประตูในคลิกขัดและตรวจสอบการยอราว การผิดรูปปร่าง หรือสึกกร่อน ตรวจสอบเข้า ประตูเปิดและปิดโดยอัตโนมัติและอย่างสมบูรณ์ และปลอกสล็อกปิดโดยอัตโนมัติและสมบูรณ์ดี ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น ระวังสิ่งแปลกปลอม (โคลน หิมะ เก็ดดินแข็ง เศษขยะ ฯลฯ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของงานของล่อ คำเตือน การตัดสินใจอาจเกิดผลกระทบตอความเปลี่ยนแปลงโดยขึ้นอยู่กับสภาพของเชือก (ชำรุด สิ้น มีน้ำแข็งเกาะ ฯลฯ) ตรวจสอบเข้าตัวการไบนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ ตรวจสอบที่อยู่เสมอว่าปลอกสล็อกประตู ยังงัดสล็อกตลอดเวลา หลีกเลี่ยงการกับทับหรือสิ่งกีดขัดที่จะทำให้สล็อกไม่ได้อรที่ำให้ประตูสล็อกเสียหาย แน่ใจว่าเชือกไม่พันกับชุดเหยืงระหว่างตัวรอก
1. ความแข็งแรง
ข้อจำกัดในการรับแรงกระทำ 6 kN
แรงกระทำที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย 16 kN
ความแข็งแรงในการบีบขึ้นและเลื่อนไปของรอก 4 kN
ประสิทธิภาพ
ประสิทธิภาพของลูกรอกแต่ละตัว 91 %

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทตรงกลาง (2) ปุ่ม (3) ลูกเบี่ยว (4) ล้อ (5) แกน/บานพับ (6) แผ่นเพลทคานหน้า (7) แผ่นเพลทคานหลัง (8) รูกลองเชื่อมตอง (9) รูกลองคานล่าง (10) เกรียนการผูกเชือก (11) ลำปัด

วัสดุประกอบหลัก อลูมินัม สแตนเลส ไนลอน

3. การจัดชุดลำเลียง

เลือกที่สางการสอดเชือกเข้าในอุปกรณ์ ตามภาพแสดงที่สลักไว้ในตัวอุปกรณ์
การทดลองปฏิบัติ

ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง ให้ตรวจสอบว่าAG TRAXION บีมปกติไปในทิศทางที่ตองการ ตรวจสอบว่าระบบทำการล็อกและรองรับน้ำหนักได้สมบูรณ์ในทิศทางหนึ่งและสามารถลำเลียงไปในอีกทิศทางหนึ่ง

4. ตำแหน่ง

ติดตั้งระบบให้อุปกรณ์ตามตำแหน่งของมันเมื่อเชือกถูกดึงดึง ให้หลีกเลี่ยงการใช้กับขอมบนหรือสิ่งที่ยื่นออกมาจากกำแพง

แน่ใจว่าแผ่นเพลททั้งหมดต้องตัวรอกได้ถูกคลิปปิดเข้ากับตัวสล็อกเชื่อมต่อย่างถูกต้องแล้ว ความแข็งแรงของอุปกรณ์จะลดลงถ้าแผ่นเพลทไม่ไดถูกยึดเชื่อมต่

ตัวเชื่อมต่อ

การไบนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การไบนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนของมัน ขณะที่ประตูเปิด ล็อก การไหลแรงกดลงบนคานอื่นของรอกไบนอร์ (เช่น บนคานรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายจะทำให้ความแข็งแรงลดลง

5. วิธีการใช้

JAG SYSTEM ใช้สำหรับลำเลียงและปล่อยน้ำหนักลง หรือปล่อยบุคคลลงในขณะเกิดความยุ่งยาก

การทำหระบนบีบขึ้นเชือกใช้การไม่ได้

คำเตือน การทำหระบนการบีบจับใช้การไม่ได้ อาจทำให้เสี่ยงต่อการตกของผู้ใช้หรือทำให้เกิดน้ำหนักกดมากขึ้น การทำหระบนการบีบจับเชือกหยุดทำงาน ดันลูกเบี่ยวขึ้นและกดที่ปุ่มล๊อคคานบน ปล่อยปุ่มล๊อคเพื่อให่ลูกเบี่ยวหยุดค้างในขณะที่ยกขึ้น การทำหระบนการบีบจับเชือกใช้การได้ ให้กดปุ่มล๊อคอีกครั้ง

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงตงไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบยังับการตกเป็นสิ่งที่สำคัญที่จะต้องตรวจสอบเช็กพื้นที่ว่างคานใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ในระบบยังับการตก ความยาวของการไบนอร์มีผลต่อระยะทางการตก

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สารยึดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยังับการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดสวาทตกความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดกระสัทธิภาพล่วงสวนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- ลำเคือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลมคม

- ผู้ใช้งานควมมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังรุ่นออกอาษาของผู้ประกอบประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควมยถึหลักการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรงอบ สถานที่ไกลทะเลลึกของมืคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (ถูกจับจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อครุ่น ลาสัฒยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ

ทำลาอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อุปกรณ์ใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให่แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดแทนได้) - J. คำเตือน/ติดตอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอถึง การทดลองหาขนาดฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ขอมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ขอมูลระบุรุ่น - m. ทิศทางการถือ

P0001400A (230616)

18

TECHNICAL NOTICE JAG TRAXION / JAG / JAG SYSTEM